

EDI - ASN Note (VDA 4912)		Load-No.: 52534		05.03.2018 - 11:51 page 2/4	
Vendor	-Plant: 0100 -No: 91001108	Receiver	-Plant: 100 -No.: 14550700	Unloading Area:	14248
Firma	SEISSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTERBERG	GEFRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:	Truck
				Dispatch Type:	Schweitzer GmbH & Co.
				Forw. Agent Name:	16070077 A
				-Number:	26.489 KG
				Gross Weight:	
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Purch. Ord. Nr.	09 MAR 2018
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	UM	V/G	Name of delivery
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.			Add. Data Vendor
		Pack. Mat. -Quant.			-Number Vendor
					-Consignment
CC: 180020993 CC: 1 Cast-Number: 605084 UC-Material: L040200010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index - 1.350 DCT300 PC M DCT300/P01850 COCATA					
80462672 000010 2511108490 05.03.2018 035309-900 180174465 5007972823 198811 1.590 530 530 530 DCT300 PC S PC S PC S PC S PC ZAHNRAD 2. GANG DCT300/P01850 550003916201 nt. wt.: 2.645 KG, gr. wt.: 2.900 KG COCATA E					
80462673 000010 2511108890 05.03.2018 035310-900 180174466 5007972824 198812 1.920 640 640 640 DCT300 PC S PC S PC S PC S PC SCHALTRAD 4. GANG DCT300/P01850 550003916001 nt. wt.: 2.660 KG, gr. wt.: 2.920 KG COCATA D 198813					
80465318 000010 2501363991 05.03.2018 033913-900 CC: 180020995 2.700 900 PC S PC S DOPPELRAD 2./RW. GANG 550002776006 nt. wt.: 2.826 KG, gr. wt.: 2.992 KG					
GR: 180174467 5007972826 198814 Rating Check:					

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SESSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1088.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002076
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 234341
(heat number / No. de Coulée)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035310-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80462673/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulée)
Herstellprozess E/VAK./CC
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1009372
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G038080010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 02/20/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 13920
(quantity / Quantité)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzeanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1700	1.2400	0.0190	0.0250	1.1700	0.0600	0.1900	0.1700	0.0110	0.0340	0.0070	0.0005	0.0020	0.0080	0.0000	0.0027	0.0060	0.0002	0.0000	0.0006	0.0130	2.5000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.30	0.00	45.50	0.00	44.40	0.00	41.80	0.00	38.60	0.00	36.40	34.80	33.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT			Randentkohlung (docarburat / Décarburation)			0.000		
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	6	-	8	Sek.	8	-	9	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)		HB	
0.00	-	0.00	0.00	-

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	-	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	167.0 0	-	197.0 0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

A(%)	Z(%)	
0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3 = 0	
Umformgrad 24,2 - fach		

Av(J)	bei T(°C)	
0.00	-	0.00

Datum
(date / Date)

03/05/2018

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector
WT - i. V. Dillmann, Johannes

Page 1 of 1

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		8) Shipment number 52534		4) Sender number at the forwarding agent	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		6) Date 05.03.2018	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		VAT Id-No.: IT04886850728		7) Relation number 16070077	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
18) Delivery note no.		19) Number		13) Cargo manifest/freight list	
0080462662		2		Telephone	
0080462668		1		Fax	
0080462669		3		16) Receipt date 05.03.2018	
0080462670		1		17) Receipt time 11:51:00	
0080462672		3		22) Contents	
0080462673		3		23) Tara weight in KG	
0080465318		3		24) Gross weight in KG	
0080465321		4		FESTRAD 5.GANG	
0080465323		2		SCHALTRAD 6.GANG	
0080465327		1		SCHALTRAD 5.GANG	
0080465621		4		SCHALTRAD 6.GANG	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		SCHALTRAD 4.GANG	
TBA-520858		TBA-520858		ZAHNRAD 2.GANG	
DCT300		DCT300		SCHALTRAD 4.GANG	
DCT300		DCT300		DOPPELRAD 2./RW.GANG	
DCT300		DCT300		ZAHNRAD 2.GANG	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		SCHALTRAD 5.GANG	
TBA-520858		TBA-520858		SCHALTRAD 6.GANG	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		SCHALTRAD 4.GANG	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		110	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		44	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		255	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		87	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		255	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		260	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		166	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		176	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		115	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		56	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		223	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		2.149	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		1.064	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		2.908	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		955	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		2.900	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		2.920	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		2.992	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		3.311	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		2.165	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		1.012	
HESON KLEIN		HESON KLEIN		4.113	
Total		27		1.747 KG	
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 42.131,33 EUR		33) Kind of goods A	
35) Enclosures		36) Order number, customer		34) Sender cash on delivery	
43) Confirmation of receipt by the driver		38) Means of transport number		35) Enclosures	
Above delivery received completely, intact and stainless.		39) Truck code LB SC1620		36) Order number, customer	
Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		40) Shipping type Truck		38) Means of transport number	
Date		Truck signature		39) Truck code	
Truck signature		Name		40) Shipping type	
Name		Signature		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party	
Signature		Company stamp / signature		Above delivery received completely and intact.	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp);		44) The delivery contains		Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		Euro skids		09 MAR 2018	
Euro wire pal conv		Of which were swapped		"Ricevuto con riserva di	
Euro wire pal conv		Euro skids		verifica su qualità e quantità"	
Euro wire pal conv		Euro wire pal conv		46) Für die Ablage	

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemplaire pour commettant
rose = Exemplaire de l'expéditeur
bleu = Exemplaire du destinataire
vert = Exemplaire du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rosa = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Esemplare per committente
rosa = Esemplare per mittente
blu = Esemplare per destinatario
verde = Esemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordergiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTEMBERG	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Nr.: 52534 Seite 1 von 2
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Data 05.03.2018	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés	

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Statistiknummer No. statistique	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	Umfang in m³ Cubage m³
0080462662	2	HESON KLEIN	FESTRAD 5.GANG	87084091	2.149 KG	
0080462668	1	TBA-520858	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.064 KG	
0080462669	3	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.908 KG	
0080462670	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	955 KG	
0080462672	3	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	2.900 KG	
0080462673	3	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.920 KG	
0080465318	3	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	2.992 KG	
SUMME	27				26.489 KG	

UN-Nummer Numéro UN UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco FCA Plettenberg	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
---	---	---

21 Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg	am le 05.03.2018	24 Gut empfangen Réception des marchandises 09 MAR 2018 Datum Date
--	---------------------	---

22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Unterzeichnet und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) Daimlerstr. 11 Postfach 1520	23 Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Unterzeichnet und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Carl-Benz-Str. 23 D-71634 Ludwigsburg	Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità
---	--	---

25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen			Paletten-Expéditeur - Expéditeur des palettes				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette				Euro-Palette			
			Glitterbox-Palette				Glitterbox-Palette			
			Einfach-Palette				Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers	27 Amtliches Kennzeichen Kfz LB SC1620 Anhängerbis LB-SC-920	Nutzlast in kg	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift	Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift		
Benutzte Gen.-Nr.	De 014 / 6051		☐ National	☐ Bilateral	☐ EG	☐ CEMT

demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 · 40215 Düsseldorf
Nach gültigem ADR



16,35 - Rompa 16

Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	09/03/18	TRASPORTATORE	SCHWEITZER
TARGA	XD539EX	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	27	DOC. IDENTITA'	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RICONTRATI	27
------------------	----

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia
		☐	☐	Articolo
				Nr. Pezzi
				Anomalia

OPERATORE	SCHWEITZER	FIRMA	SCHWEITZER
-----------	------------	-------	------------

C. S. C. C. C. C.



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-001786 vom 05.03.2018



18-001786

Ludwigsburg, 05.03.2018
Seite 1 von 2

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 08.03.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 05.03.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No.	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis	12 Art der Verpackung Mode d'emballage	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise	14 Gewicht, kg Poids, kg	15 Umfang cbm
1	80462662		2 COLLI	Getriebeteile	2.149	
2	80462668	1	COLLI		1.064	
3	80462669	3	COLLI		2.908	
4	80462670	1	COLLI		955	
5	80462672	3	COLLI		2.900	
6	80462673	3	COLLI		2.920	
7	80465318	3	COLLI		2.992	
8	80465321	4	COLLI		3.311	
9	80465323	2	COLLI		2.165	
10	80465327	1	COLLI		1.012	
11	80465621	4	COLLI		4.113	
Summe: Total:		27,00	COLLI		26.489,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières KUEHNHAGEN S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 09 MAR 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"				
19 Kfz Anhänger Fahrer Amthches Kennzeichen Nutzlast in t						

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEF604